

Thông tin về

SƠ- CHỤP NHỮ ẢNH

Chương trình phát hiện sớm ung thư
vú cho phụ nữ từ 50 đến 69 tuổi



**MAMMOGRAPHIE
SCREENING
PROGRAMM**



**Gemeinsamer
Bundesausschuss**

TẠI SAO MỜI TÔI CHỤP NHỮ ẢNH?

Nếu bạn ở độ tuổi từ 50 đến 69, bạn có quyền được khám chụp nhũ ảnh để sớm phát hiện ung thư vú hai năm một lần. Các phí tổn sẽ được bảo hiểm y tế thanh toán. Nếu bạn có bảo hiểm tư nhân thì trước đó bạn phải hỏi công ty bảo hiểm của mình về việc thanh toán phí tổn.

Khám chẩn đoán này cũng được gọi là soi chụp nhũ ảnh. Soi chụp có nghĩa là tất cả mọi người trong nhóm tuổi sẽ được mời một loại khám nhất định.. Chụp nhũ ảnh có nghĩa là chụp x-quang tuyến vú. Để đảm bảo chất lượng cao sớm phát hiện ung thư, khám chẩn đoán chỉ được tổ chức tại các cơ sở chuyên dụng thuộc chương trình soi chụp nhũ ảnh của Đức.

Mục đích là để phát hiện ung thư vú càng sớm càng tốt để có thể chữa trị bệnh tốt hơn và để tăng cơ hội chữa lành. Đáng tiếc là khám để sớm phát hiện cũng có nhược điểm: Chẳng hạn có thể dẫn đến những điều trị không cần thiết.

UNG THƯ VÚ LÀ GÌ?

Ung thư vú có thể phát sinh khi các tế bào bắt đầu biến đổi một cách bệnh hoạn và phát triển không kiểm soát được. Các tế bào ung thư có thể xâm nhập mô lành và lan ra, được gọi là di căn.

Ung thư vú đa dạng hơn rất nhiều so với hầu hết các loại ung thư khác. Thông thường ung thư vú có thể chữa được, nó phát triển chậm và không hình thành di căn. Nhưng nó cũng có thể phát triển nhanh chóng và lây lan trong cơ thể.

Điều quan trọng cần biết: Chụp nhũ ảnh không thể ngăn chặn ung thư vú phát sinh.

Liệu bạn có muốn tham gia soi chụp nhũ ảnh hay không là do bạn tự quyết định. Tập tài liệu này muốn giúp đỡ bạn quyết định.

Trước khi khám bạn có quyền được một bác sĩ của chương trình- chụp nhũ ảnh giải thích riêng cho bạn. Do vậy bạn cần thỏa thuận một lịch hẹn riêng. Bạn có thể tìm thấy địa chỉ trong thư mời. Thông thường khi chụp nhũ ảnh, bác sĩ không có mặt.

NẾU TÔI KHÔNG THAM GIA THÌ SAO?

Nếu bạn không muốn được khám thì hai năm sau bạn sẽ lại được mời khám-trừ trường hợp bạn lại từ chối lời mời trong tương lai. Điều này không ảnh hưởng gì đến bảo hiểm y tế của bạn: Ngay cả trong trường hợp một lúc nào đó có thể bạn bị ung thư vú thì đương nhiên bảo hiểm y tế vẫn sẽ thanh toán chi phí điều trị.

UNG THƯ VÚ THƯỜNG HAY XẢY RA Ở MỨC ĐỘ NÀO?

Bạn hãy hình dung có 1000 phụ nữ được mời như bạn đến khám sớm phát hiện ung thư. Trong số những phụ nữ này có khoảng 35 người bị ung thư vú trong vòng mười năm sau. Khoảng hai phần ba trong số họ có thể được chữa khỏi.

Nguy cơ ung thư vú cũng phụ thuộc vào các yếu tố cá nhân. Nguy cơ cũng tăng dần theo tuổi. Nhiều phụ nữ lo lắng về tiền sử gia đình. Nếu một phụ nữ có mẹ hoặc chị em gái bị ung thư vú thì nguy cơ bị tăng gấp đôi. Còn nếu một người họ hàng xa bị bệnh thì nguy cơ của bản thân hầu như không tăng.



TIẾN TRÌNH CHỤP NHŨ ẢNH NHƯ THẾ NÀO?

Sự soi chụp được tiến hành tại các phòng dành riêng trong phòng khám hoặc bệnh viện ở khu vực của bạn, đôi khi cả trong những xe động cơ có các trang thiết bị đặc biệt. Các cơ sở này được gọi là các „Đơn vị soi chụp“

Việc soi chụp sẽ do một nữ trợ lý chụp x-quang đảm nhiệm. Không phải lúc nào cũng có mặt bác sĩ.

Người nữ trợ lý sẽ chụp mỗi vú hai lần từ các hướng khác nhau. Vú sẽ được ép giữa hai tấm, nó có thể gây khó chịu hoặc đau. Vú càng được ép mỏng bao nhiêu thì lượng tia x-ray cần dùng càng ít đi bấy nhiêu, và chất lượng chẩn đoán hình sẽ tốt hơn.

Trong những ngày sau đó các hình chụp nhũ ảnh sẽ được phân tích cẩn thận. Hai bác sĩ sẽ tìm đọc lập với nhau những biến đổi từ các ảnh chụp.

Những chẩn đoán thấy bất thường sẽ được tư vấn thêm với một chuyên gia nữa.

Thông thường thư báo kết quả sẽ được gửi trong vòng bảy ngày làm việc sau khi khám. Phần lớn các phụ nữ nhận được những kết quả không phải bận tâm.

Điều quan trọng: Ngay cả với một kết quả có bất thường thì điều đó không có nghĩa là đã phát hiện được ung thư.

PHẢI LÀM GÌ SAU KHI CÓ KẾT QUẢ BẤT THƯỜNG?

Chỉ với những hình ảnh X-ray không thôi thì ngay cả các chuyên gia cũng không thể chẩn đoán chắc chắn là lành tính hay ác tính. Do vậy kết quả chẩn đoán cần phải được xác minh thêm.

Vì vậy bác sĩ phụ trách sẽ mời người phụ nữ đến khám một lần nữa. Ở lần khám tiếp theo này sẽ soi siêu âm hoặc chụp X-quang vú một lần nữa. Nhiều khi qua đó sẽ loại bỏ được sự nghi ngờ bị ung thư.

Nếu không kết luận được thì sẽ lấy mẫu mô từ vú. . Mẫu mô sẽ được lấy bằng một mũi kim tiêm rỗng ở vùng đã được gây tê cục bộ. Sau đó các mô sẽ được bác sĩ chuyên khoa thẩm định bằng kính hiển vi.

Sau đó kết quả chẩn đoán này sẽ được nhiều bác sĩ nghiên cứu thảo luận. Kết quả sẽ được thông báo tới người phụ nữ thường là trong vòng một tuần.

SỐ LIỆU SOI CHỤP NHỮ ẮNH : KHẢ NĂNG SẼ CÓ NHỮNG KẾT QUẢ NHƯ THẾ NÀO?

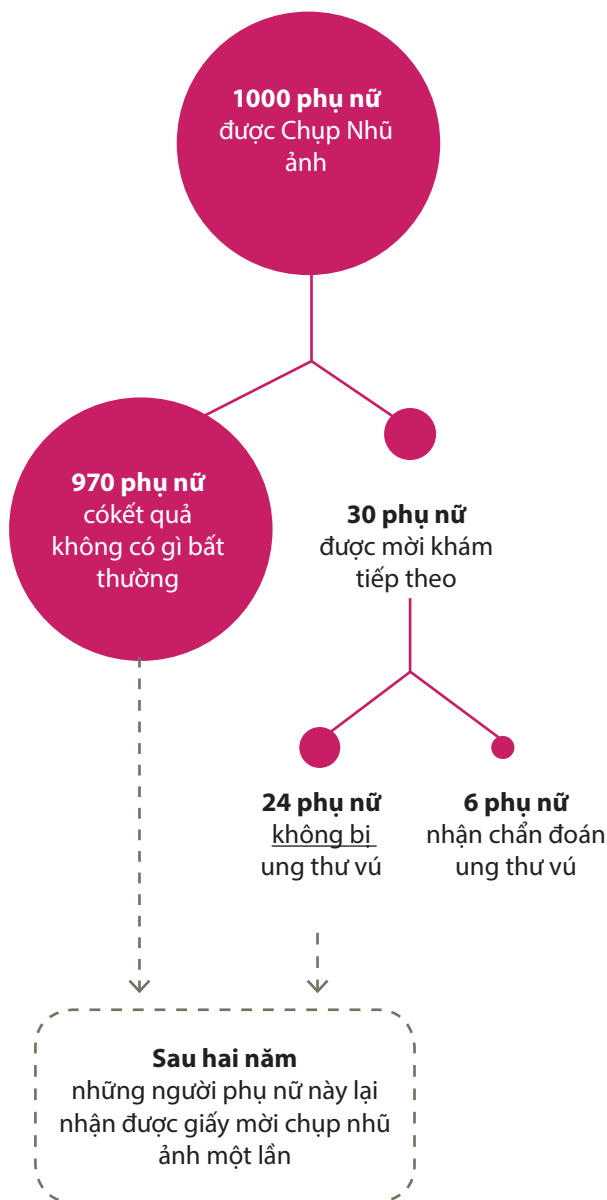
Bạn hãy hình dung có 1.000 phụ nữ sẽ tham gia khám chụp nhũ ảnh trong tuần tới. Sau đó có khả năng sẽ có những kết quả khám như sau:

- Khoảng 970 trong số 1000 phụ nữ sẽ nhận được kết quả không có gì bất thường.
- Khoảng 30 trong số 1000 phụ nữ sẽ nhận được kết quả có bất thường và lịch hẹn đến khám lại.
- Ở 24 trong số 30 phụ nữ với kết quả bất thường sẽ có kết luận sự nghi ngờ là sai.
- Chỉ có 6 phụ nữ sẽ có kết luận sự nghi ngờ là đúng.

Tóm lại : Khoảng 6 trong số 1000 phụ nữ sẽ nhận được một chẩn đoán bị ung thư vú. Những người phụ nữ này sẽ nhận được từ bác sĩ của đơn vị soi chụp nhũ ảnh một lịch hẹn riêng t để bàn những biện pháp tiếp theo .

Số liệu này có giá trị cho một lần khám. Trong quá trình của chương trình khám phát hiện sớm, một người phụ nữ có thể tham gia lên đến mười lần chụp nhũ ảnh. Trong mỗi lần khám đều có thể dẫn đến một chẩn đoán nghi ngờ có bệnh.

ĐIỀU GÌ XẢY RA KHI 1000 PHỤ NỮ ĐƯỢC KHÁM?



ĐIỀU ĐÓ CÓ Ý NGHĨA GÌ NẾU UNG THƯ VÚ ĐƯỢC PHÁT HIỆN?

Đầu tiên, một chẩn đoán ung thư vú sẽ là một cú sốc. Thế nhưng khả năng chữa khỏi là rất cao. Nó phụ thuộc chủ yếu vào sự phát triển của ung thư.

Phần lớn phụ nữ được khuyên nên phẫu thuật. Phẫu thuật để cắt hoặc là khối u và mô xung quanh hoặc toàn bộ vú được. Những khả năng điều trị tiếp theo là trị xạ, liệu pháp hormone và hóa trị. Phương pháp điều trị nào được áp dụng phụ thuộc vào kết quả chẩn đoán chính xác.

- Khoảng **5 trong 6 phụ nữ** có chẩn đoán ung thư vú **thì khối u là ác tính**. Nếu không được điều trị thì ung thư thường lây lan khắp cơ thể.
- Khoảng **một trong 6 phụ nữ** với chẩn đoán ung thư vú được tìm thấy sự biến đổi ở vú thông qua chụp nhũ ảnh được gọi là **Duktales Carcinoma in Situ (DCIS)**. Theo chẩn đoán này, các tế bào trong các ống dẫn sữa của vú đã biến đổi. Chúng chỉ nằm trong ống dẫn sữa và không gây đau đớn gì. Người ta không biết thường DCIS lan truyền và phát triển thành khối u đe dọa tính mạng ở mức độ nào. Do không thể dự đoán trước được ở bất kỳ người phụ nữ nào liệu DCIS có vô hại hay không nên thường được khuyên nên điều trị.

CHẨN ĐOÁN QUÁ MỨC LÀ GÌ?

Các công trình nghiên cứu cho thấy ở những người phụ nữ đi chụp nhũ ảnh sẽ được phát hiện khối u và DCIS nhiều hơn. Trong đó có những biến đổi không thể phát hiện được trong suốt cuộc đời của một người phụ nữ nếu không có khám phát hiện sớm. Ví dụ chụp nhũ ảnh cũng phát hiện được những biến đổi ác tính là những biến đổi không lan rộng nữa và do đó không đe dọa tính mạng. Những chẩn đoán này được gọi là chẩn đoán quá mức.

Đáng tiếc là không thể phân biệt được những biến đổi như vậy với những khối u thực sự nguy hiểm. Do đó chẩn đoán quá mức dẫn đến những điều trị không cần thiết.

QUYẾT ĐỊNH THỂ NÀO? ƯU VÀ NHƯỢC ĐIỂM CỦA CHỤP NHỮ ẢNH- PHÁT HIỆN SỚM

Các số liệu sau đây chỉ là ước tính và để làm sáng tỏ những ưu và nhược điểm quan trọng nhất. Chúng mô tả những gì có thể đến với người phụ nữ tham gia thường xuyên 10 năm chương trình chụp nhũ ảnh.

Ưu điểm quan trọng nhất: Chụp nhũ ảnh có thể phát hiện ung thư vú ở giai đoạn sớm.

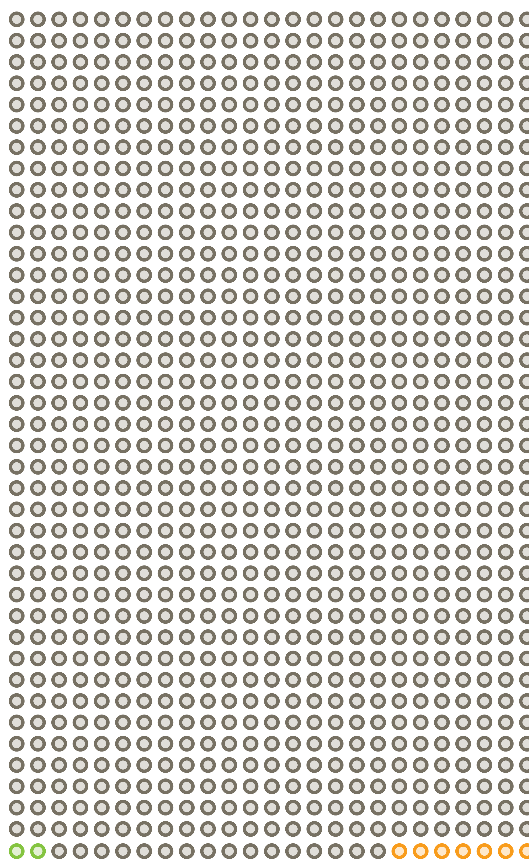
- Qua đó sẽ tăng cơ hội chữa khỏi bệnh cho người phụ nữ bị bệnh. Nếu 1000 phụ nữ tham gia trên 10 năm soi chụp nhũ ảnh thì có khoảng **1 đến 2 người trong số họ được cứu khỏi cái chết do bệnh ung thư vú**. Ở những phụ nữ có nguy cơ dễ bị ung thư vú thì con số này có thể cao hơn một chút.

Nhược điểm quan trọng nhất: Chụp nhũ ảnh có thể dẫn đến những chẩn đoán ung thư vú không cần thiết.

- Như đã nói, có thể phát hiện các khối u và sự biến đổi tế bào đáng ngờ, nhưng chúng không phát triển thành mối đe dọa và không bao giờ gây phiền hà. Trong số **1000 phụ nữ** 10 năm liên tục thường xuyên tham gia vào các chương trình-chụp nhũ ảnh có khoảng 5 đến 7 người bị chẩn đoán quá mức và sau đó bị điều trị không cần thiết.

TRÁNH CÁC TRƯỜNG HỢP TỬ VONG VÀ CHẨN ĐOÁN QUÁ MỨC

Nếu **1000 phụ nữ 10 năm** đi chụp nhũ ảnh, ...



sẽ có
1 đến 2 phụ nữ
được cứu khỏi
chết do bệnh
ung thư vú

có
5 đến 7 phụ nữ
nhận được
chẩn đoán
quá mức

Những ưu và nhược điểm khác từ kết quả khám

- **Ưu điểm:** Nếu khám không thấy sự bất thường thì đó là một điều nhẹ nhõm.
- **Nhược điểm:** Người phụ nữ trở nên lo lắng với những kết quả nghi ngờ sai

Thường chỉ một thông tin là đã phát hiện thấy có sự bất thường khi chụp nhũ ảnh đã gây sợ hãi. Phần lớn các bà phụ nữ cảm nhận thời gian chờ đến khi có kết quả cuối cùng là rất căng thẳng. Sự trải nghiệm này vẫn còn ám ảnh ngay cả sau khi đã xác minh được sự nghi ngờ là không đúng.

Các phụ nữ tự đánh giá những ưu và nhược điểm của chụp nhũ ảnh khác nhau. Một số người muốn sử dụng khám phát hiện sớm trong mọi trường hợp. Một số người quyết định ngược lại bởi vì đối với họ nhược điểm nặng hơn ưu.

PHÁT HIỆN SỚM CÓ KÉO DÀI TUỔI THỌ KHÔNG?

Chụp nhũ ảnh chỉ mang lại lợi ích cho những người phụ nữ mà bệnh ung thư nguy hiểm được phát hiện ở giai đoạn sớm. Điều trị kịp thời có thể kéo dài cuộc sống cho họ. Phần đông những người phụ nữ đi chụp nhũ ảnh không bao giờ có ung thư vú - và do đó không có lợi gì cho sức khỏe cả.

Các công trình nghiên cứu không có kết luận liệu những phụ nữ được chụp nhũ ảnh thường xuyên có sống lâu hơn những người không đi khám hay không.

MỨC ĐỘ BỨC XẠ CAO NHƯ THẾ NÀO?

Tia X-quang được sử dụng trong chụp nhũ ảnh. Các mô vú càng dày thì liều bức xạ càng cao để có được một hình ảnh chính xác. Nhưng ngay cả như vậy thì mức bức xạ vẫn là rất thấp và thường là không gây hậu quả gì. Thế nhưng không thể loại trừ trong những trường hợp rất hiếm xảy ra là có thể chính tia X-ray đã góp phần giúp phát sinh ung thư.

NHỮNG HẠN CHẾ CỦA SỰ PHÁT HIỆN SỚM

Tham gia chụp nhũ ảnh thường xuyên cũng không thể ngăn ngừa phát sinh ung thư vú. Nhưng nó giúp phát hiện ung thư kịp thời.

Mặc dù hết sức cẩn thận thì cũng không thể phát hiện tất cả các khối u ác tính trong chụp nhũ ảnh. Cũng có thể là ung thư phát sinh trong khoảng thời gian hai năm giữa hai đợt khám.

Do vậy điều quan trọng là liên hệ trực tiếp với bác sĩ nếu nhận thấy có biến đổi ở vú trong khoảng thời gian cho đến lần chụp nhũ ảnh tiếp theo, chẳng hạn như

- sờ thấy cục u, các vết lõm hoặc xơ cứng da,
- những biến dạng, thay đổi da hoặc tụt núm vú có thể nhìn thấy,
- chảy máu hoặc tiết dịch khác từ núm vú.

ĐIỀU GÌ XẢY RA VỚI CÁC DỮ LIỆU CÁ NHÂN?

Việc xử lý các dữ liệu cá nhân phù hợp với pháp luật bảo vệ dữ liệu của Đức. Tất cả các dữ liệu trong chương trình chụp nhũ ảnh được lưu giữ bảo mật giống như ở phòng khám y tế bình thường. Tất cả các bác sĩ và nhân viên đều phải tuân thủ nghĩa vụ bảo mật.

Kết quả khám được phân tích thường xuyên ở trung tâm. Đó là điều quan trọng để giám sát chất lượng của chương trình. Để phân tích thì không cần đến những dữ liệu cá nhân như tên, địa chỉ và chúng cũng không bị chuyển tiếp đi. Vì vậy sự phân tích không thể ám chỉ một người phụ nữ cụ thể nào.

Văn phòng Trung tâm chịu trách nhiệm về việc xử lý dữ liệu cá nhân. Địa chỉ liên hệ có thể được tìm thấy trong thư mời.



Gemeinsamer Bundesausschuss

Hiện trạng:

Tháng mười 2015

Tờ hướng dẫn là một phụ chương của những hướng dẫn phát hiện sớm ung thư.

Soạn thảo:

Tờ hướng dẫn này đã được soạn thảo trong sự ủy thác của Ủy ban Liên Bang chung G-BA thuộc Viện Chất lượng và Hiệu quả trong Chăm sóc sức khỏe (www.iqwig.de), sau đó tiếp tục được xử lý bởi G-BA và được thông qua với phiên bản hiện tại này.

Xuất bản:

Ủy ban Liên Bang chung/Gemeinsamer Bundesausschuss (G-BA)

Ủy ban Liên Bang chung (G-BA) là một ủy ban tự quản chung của các bác sĩ, nha sĩ, nhà tâm lý và tâm lý trị liệu, bệnh viện và các công ty bảo hiểm y tế ở Đức và từ năm 2004 có sự tham gia của đại diện cho bệnh nhân

www.g-ba.de